

	%% % % % %%% % % %%%	N° 48 Août I 9 3 9
	% % % % % % % % %	
	% % % % % % % % %	
	% % % % % % % % %	
	% % % % % % % % %	
DE LA ESPERANTISTA FEDERACIO (SFPE) de (IEL) N O R M A N D I O		

Administration : 6, rue du Loup, Rouen (C.P.Rouen I3856)

Trésorier fédéral :

Mr. STRUB, 474, rue de Paris, Sotteville lez Rouen (C.P.Rouen IO237)

LETERO DE NIA PREZIDANTO.

Estimataj Gesamideanoj,

Malgré tout le dévouement de nia kara amiko S-ro Parrington, qui ne marchande ni son temps, ni sa peine pour procurer à chacun le bulletin mensuel, seul "ligilo" reliant les membres groupés ou isolés, ainsi que les amis, nous avons eu à constater un déficit de 150 frs.

Il faut dire que les produits utilisés pour la constitution de nia bulteno ont augmenté.

Nous pensons qu'il suffira de signaler franchement cette situation et que les amis recevant le bulletin voudront bien participer au redressement nécessaire afin de pouvoir continuer de donner à chacun les renseignements si intéressants concernant notre Fédération.

Nous profitons de la circonstance pour instruire les membres sur la cotisation à verser pour être "membre simple", comme suit :

pour "Internacia Esperantiste Ligo" (IEL)	4 frs
" Sté Française pour la Propagation de	
l'Esperanto (SFPE)	2 "
" la Fédération Normande (.F.N.).....	2 "

total : 8 frs

Certains membres paient déjà cette cotisation, d'autres n'ont versé jusqu'ici que 7 frs, et comme nous devons envoyer obligatoirement frs 6 à Paris, il ne reste à la Fédération que 1 frc pour la correspondance, propagande, organisation des congrès et aide aux groupes en formation, car il va bien falloir reconstituer des groupes dans cette Haute et Basse Normandie.

Pour ce qui concerne le bulletin, il ya des amis qui le reçoivent sans jamais rien verser, d'autres versent 3 frs par an, et enfin quelques uns davantage. Nous estimons que si chacun payait 4 frs par an nous pourrions boucler le budget, en attendant le prochain congrès au cours duquel nous réglerons cette affaire avec d'autres qui sont à l'étude.

Nous apprenons avec satisfaction qu'en accord avec la circulaire ministérielle un Directeur d'Ecole primaire de Sotteville a fait un cours d'esperanto à ses élèves pendant les activités dirigées.

Nous reparlerons de cette bonne nouvelle. Mais, en attendant, nous adressons nos félicitations à ce Directeur (esperantiste lui-même) qui a bien voulu faire oeuvre de progrès au profit des jeunes élèves dont il a la charge.

oOoOoOoOo

J. B. ROBIN

Elbeuf = Le jeudi 25 Juin avait lieu la dernière réunion du Groupe Esperantiste (saison 1938-39). Une agréable surprise était au programme, celle de la visite de quelques amis de Rouen et de Sotteville : Mlles P. Loison et Vassard, MM Parrington et Strub. Ce fut une séance purement micale, sans solennité, mais charmante; un vrai "esperantista rondeto"

Mr. Parrington sut intéresser l'assistance par une causerie très documentée sur Léon Bourgeois, sa vie et son oeuvre.

Mr. Saget donna quelques unes de ses impressions sur le Congrès national de Châlons.

Ensuite Mr. Strub, au nom du Groupe de Sotteville, salua ses amis d'Elbeuf

Il serait à souhaiter que ces rencontres de groupe à groupe soient plus fréquentes. Elles sont nécessaires pour entretenir l'esprit esperantiste et elles sont aussi un stimulant excellent pour tous.

Le Groupe d'Elbeuf remercie bien cordialement ses visiteurs.
oOoOoOo

PIQUE-NIQUE de LA BOUILLE (25 Juin 1939).

S'il est une récompense qui puisse faire le plus grand plaisir à l'organisateur d'une fête, d'un congrès ou d'une manifestation quelconque, c'est bien celle de voir le nombre des participants dépasser le chiffre souhaité. C'était le cas pour le pique-nique de la Bouille-Moulineau

Par la voix de notre bulletin fédéral, je tiens à dire à chacun ma joie, mon bonheur et mes remerciements.

Je suis revenu chez moi avec la conviction, que toutes les personnes présentes remportaient de cette journée du 25 Juin, un réconfort et une énergie nouvelle pour travailler à la propagation de l'Esperanto. Je ne chercherai pas à consoler les absents; en toute franchise je leur dirai qu'ils ont perdu à ne pas venir et qu'il est regrettable qu'ils n'aient pu se rendre compte par eux-mêmes du bel esprit amical qui ne cessa de régner toute la journée. Je leur conseillerai de faire un petit effort pour être présents une autre fois.

Le temps, d'abord un peu menaçant au début de la matinée, se maintint couvert, mais très agréable, tiède et sec; pas une goutte d'eau de nous contraria.

Confortablement installés au bord de la forêt, sur un talus limitant la superbe vallée de la Seine, quarante personnes attaquaient les victuailles; ah! avec quel appétit! Le grand air, et pour beaucoup le long trajet en autocar, à bicyclette, à pied, l'avait stimulé.

Le piknikestro présenta les excuses de M. Parrington, qu'un fâcheux tamponnement d'auto avait privé du véhicule nécessaire pour se rendre à La Bouille, - de Mr. Robin, Président de la Fédération (mais qui arrivait l'après-midi), de Mr. Strub, puis de Mr. Quesnel (qui arriva un peu en retard, après la fête, vers 18h15.)

Une petite distraction était prévue pour les joyeux piknikantoj, sous la forme de jetons de présences numérotés, lesquels donnaient droit par tirage au sort, à un lot. Le premier numéro tiré gagnait " Rakontoj pri Nederlando " de G. Duhamel, traduit par notre ami Roland Dupuis; le 2eme, un insigne esperantiste (étoile verte sur fond blanc), les 3eme, 4eme, 5eme, 6eme, 7eme et 8eme, chacun un crayon "Esperanto", lequel crayon jouissait de la propriété surprenante d'écrire l'Esperanto.... sans faute! (formidable, n'est-ce pas ? mais, sans garantie...)

L'après-midi, une quinzaine d'esperantistes venaient encore grossir nos rangs.

Point n'est besoin de dire le bel entrain qui ne cessa de régner: chants, monologues, choeurs... tout était au programme pour égayer les plus maussades. Notre ami M. Arinal dirigeait l'animation, pendant que Mr. Deschamps (Pont Audemer) s'évertuait à jongler avec les mathématiques, à la grande admiration de ses auditeurs.

Pour beaucoup, ce pique-nique était une occasion de s'exercer dans l'usage de l'Esperanto, et de se renseigner sur le mouvement en Normandie. Et puis aussi, n'était-ce pas une belle occasion de faire connaissance avec tous les membres de notre grande famille esperantiste normande ? Rouen, Sotteville, Oissel, Malaunay, Bernay, Poët-Audemer, etc., étaient représentés.

Mais impitoyablement la pendule avançait et l'heure du départ albit sonner. Mr. Robin, Président, remercia l'organisateur du pique-nique, puis sut dire, par des paroles bien précises, que je tiens à souligner à l'attention de tous les lecteurs, combien il serait à souhaiter que dorénavant, tous les esperantistes et sympathisants de l'Esperanto, s'inscrivent comme membres de la Fédération. Il espère bien que dès la rentrée d'Octobre, chacun aura à coeur de donner sans retard sa cotisation à un groupe.

Ce sera pour le plus grand bien de la langue auxiliaire.

Kaj nun, elkeran dankon al ĉiuj, kiuj partoprenis nian familian festeton. Restu fidelaj al nia movado; venu ofte al niaj kunvenoj kaj manifestoj. Praktiku la lingvon; ellernu ĝin, propagandu ĝin, uzu ĝin. Memoru, ke la esperanta konstruaĵo estas nur tia, kia vi mem ĝin faros; kunhelpu al la konstruo.

Se ĉiu el vi plene konscias pri sia grava tasko; se ĉiu plene komprenos, kiom da bono alportos la ĝenerala tutmonda kono de nia helpa lingvo, tiom grandega verko estos starigita, ĉar regos la tiel dezirata homa interfratiĝo.

G. Saget.

oOoOo

Rouen

Okaze la somera vizito de nia amiko Roland Dupuis, el Haarlem, oni kunvokis ĝeneralan kunvenon de la Grupo. Multaj respondis kaj estis iom premitaj en la ĉambroj de Seamen's Institute.

Kiel kutime en sama ĉirkonstanco la vespero estis plej agrable, kvankam oni ne trovis tempon por kantadi, bedaŭrinde.

Post elmontrado kaj vendado de siaj "verdaĵoj" kiuj kontentigis multajn aĉetintojn (kaj la vendisto samtempe) R. Dupuis rakontis al ni kelkajn el siaj spertoj kiel propagandvojaĝanto en Nederlando ankaŭ kiel literatura verkisto.

Sekvis agrable interparolado, dum kiu oni substrekis la gravan laboron de R. Dupuis kiel propagandisto en fremdaj landoj: Nederlando, Svisujo, Svedujo, Danujo; kaj kiel literatura verkisto kaj eldonisto, kies eldonaĵoj honoras al Esperanto.

Oni buŝe deziris al li pli bonan apogon de tiuj, kiuj loke povus lin helpi. Fine ĉiuj dankesprimis lin per kora aplaŭdo.

Poste oni eniris apudan ĉambron por trinki la teon kaj manĝi la kukojn, surprize donacitaj de la ĝeneralantoj de F-ino P. Loison al kiu S-ino Talouarn esprimis la ĝeneralan dankemcon pro ŝiaj penoj tiom sindonemaj. Ĉiuj kore aplaudis.

S-ro JB Robin kiu prezidis la vesperon kaj venis tute speciale, veturinte longan distancon, por ĉeesti nian kunvenon, anoncis nin la baldaŭan viziton de nederlanda samideano: S-ro Leideritz, el Amsterdam, kaj petis la helpon de bonvolemaj deĵorontoj por prizorgi la restadon de la vizitonto en Rouen kaj Normandie.

La kunveno daŭris ĝis noktomeze, plej agrable, en tute kora kaj frata atmosfero.

Dankon al ĉiuj, kiuj tiel bone respondis la alvokon, kaj farigis tiun kunvenon tiel bona. Speciala

Apartan dankon ni ŝuldas al F-ino P. Loison kiu multe zorgis pri tiu vespero kaj ĝin surprize agrabligis per senpaga loterio kiu kontentigis ĉiujn ĉar ne estis perdinto!

Plej agrablan kaj dankeman memoron ni konservas pri tiu festeto de la 26 an de julio 1939.

R. A. P

Le Havre

le dimanche 6 Août.

Le dernier bulletin "Heva Stelo" annonçait une sortie esperantiste des groupes du Havre et de Savic à la valeuse de St. Jouen, pour

Espérons que cette promenade aura rencontré un plein succès, malgré le temps maussade, et que nos amis du Havre en auront beaucoup goûté.

"Heva Stelo" signale aussi la visite de samideanoj américains, venus en Europe pour parcourir à bicyclette la France et la Belgique; ainsi que celle d'un marin hollandais. Réjouissons-nous de ces heureux contacts qui deviendront de plus en plus fréquents avec le développement de l'Esperanto dans le monde, et nous espérons que nos amis du Havre auront le plaisir de rencontrer les samideanoj hollandais attendus ce mois-ci.

oOoOoOoOoOo

NOTO DE LA FEDERACIA KASISTO

Jen la kotizoj ricevitaĵ de S-ro Strub, de la 15 an de junio :

GRUPO DE ROUEN : Ges. Coli 2 M. IIO-III

" DE OISSEL: S-ro René Lecesne M. II2

" Bohu M. II3

BERNAY : Ges. Hemet 2M. II4-II5

GRUPO DE SANVIC : IOM II6 à I26 (pluaj informoj estas petataj pri adresoj kaj profesioj de la membroj, laŭ demando de SFPE).

FECAMP- S-ro Jernof : 26 frs por abono.

La novaj membroj ricevos baldaŭ siajn membro-kartojn.

Malgraŭ la insista peto de SFPE multaj membroj ne ankoraŭ pagis. Ke ili tion faru kiel eble plej rapide kaj atentu pri la prezo de la diversaj kotizoj kaj abonoj. Sin turnu al :

S-ro F. STRUB, Federacia kasisto, 474, rue de Paris, Sotteville-lez-Rouen (S.I) C.C. Rouen IO2.37

kiu akceptos ĉiujn donacoj por la Federacia bulteno.

N.B.- La grupaj kasistoj devas enskribi kun la adresoj la profesiojn, samtempe indiki la jaron pagatan.

N.B.- Pri la abonoj gazetaĵ, aĉetado da libroj, propagandiloj ktp. sin turnu rekte al S.FP.E - S-ro Jean Guillaume 34, rue de Chabrol Paris IO eme C.P. Paris I899-9I

Jen la sumoj ricevitaĵ por la federacia bulteno :
S-ro Lecesne 3 frs S-ro Bohu 3frs, S-ro Strub 3 frs, S-ro Robin 3 frs, S-ro Heubert 5 frs Ges. Gillette 5 frs.

Koran dankon.

F. Strub
(federacia kasisto)

oOoOoOo

Rouen

Estas interese sciigi ke vizitis nin dum Julio Ges. Robertson, el Usono, kaj Fraŭlinoj Hutchinson, ankaŭ el Usono.

Lokaj samideanoj deĵoris por vizitigi ilin la urbon.

Tiuj amerikanoj estis survoje al Berne por tie ĉeesti la kongreson, kaj fofiris el Rouen tute feliĉaj post ilia agrabla renkonto kun la tieaj samideanoj.

NIA MOVADO-

LIBRA FAKO- Nous recommandons à nouveau à nos samideanoj normands les ouvrages de leur compatriote S-ro Roland Dupuis : "Rakontoj pri Nederlando" kaj "Norda Kanto".

Ces éditions font honneur à leur éditeur en même temps qu'à l'Esperanto, et doivent rencontrer auprès de tous les esperantistes le succès qu'elles méritent.

Nous pouvons dire que notre ami Mr. R. Dupuis prépare actuellement une édition en esperanto de contes de Guy de Maupassant qui sera tout aussi belle que les précédentes.

Pour achat de ces ouvrages écrire à Melle S. Nouvel, 3 Place St. Vivien à Rouen, dépositaire pour la Normandie.

ESPERANTO & PHILATELIE - Notre ami Mr. G. Saget, d'Elbeuf, a été sollicité par la Société philatélique de Rouen, à la séance du 7 Mai, pour faire "cours de l'hiver prochain une causerie-exposition sur l'Esperanto et la philatélie". Dans ce but, Mr. Saget s'efforce de compléter sa documentation.

Il est incontestable que plus grand sera le nombre des pièces présentées et plus impressionnante sera l'exposition.

L'importance de la question n'échappera à personne, puisque la présentation se fera dans un milieu de non-esperantistes.

Mr. Saget est à la recherche de cartes-vues officielles du Brésil avec texte en esperanto, des émissions de 1933 et 1934. Il est disposé à les payer le prix qu'on lui en demandera ou à donner en échange livres, timbres ou des cartes officielles semblables, avec textes en esperanto d'autres pays : Autriche Hongrie, URSS, Liechtenstein, Tchécoslovaquie.

Mr. Saget est d'ailleurs toujours acquéreur de toutes cartes officiels avec texte en esperanto ainsi que d'enveloppes ou cartes avec oblitérations de congrès universels ou de S.A.T.

Prière de lui écrire directement: 4, rue St. Jacques, ELBEUF (S.I)

oOoOoOoOo

S.F.P.E- Nous croyons utile de résumer ici brièvement le contenu d'une circulaire de Juillet dernier émanant de la S.F.P.E et adressée aux présidents de groupes:

Délégués IEL-SFPE- Leur mandat arrive à expiration en Septembre prochain. Sauf avis contraire ils seront considérés maintenus en fonction après cette date.

Congrès de Marseille en Août 1940- Faire dès à présent la propagande nécessaire pour assurer le succès de ce congrès universel.

Jeunesses Esperantistes -Il est jugé indispensable la création dans chacun des Etablissements d'enseignement où l'Esperanto a été enseigné de créer un groupe de jeunesse esperantiste. S'adresser à la SFPE à Paris pour tous renseignements concernant cette nouvelle branche d'activité.

Centres de Culture internationale -Tels, nous dit-on, devrait s'efforcer d'être chaque groupe esperantiste dans les centres urbains importants. Dans ce but il est indispensable et intéressant d'organiser méthodiquement la réception de conférenciers ou visiteurs étrangers de passage pour le plus grand bien de l'éducation de nos membres de groupe.

Organisation de Cours Cseh dans toute la France :Les Groupes ou les isolés qui seraient désireux d'entreprendre un cours Cseh cet hiver, pour maintenir la vie de leur groupe, la développer, ou lancer le mouvement, pourront s'adresser avec fruit à Mr. V. Bleier, 1, rue Brey à Paris, 17^{eme} qui a fait à la SFPE des propositions intéressantes à ce sujet.

Rouen

Notre délégué de I.E.L a eu le plaisir de rencontrer S-ro Ronald Wilkinson, de passage à Rouen, retour de Berne. Secrétaire permanent de la Brita Esperanta Asocio, Mr. Wilkinson lui a fait part qu'il projetait d'organiser une visite à Rouen d'esperantistes anglais, en Septembre prochain. Nous espérons que la chose pourra se réaliser.

Le 14 Août, notre Groupe eut le plaisir de recevoir S-ro Leideritz, d'Amsterdam, accompagné d'un ami non esperantiste (mais qui a promis de le devenir..) En raison des fêtes du 15 Août et des vacances, nous étions peu nombreux à recevoir ces intéressants visiteurs.

Mr. Leideritz a mis à profit cette réunion pour nous entretenir de son voyage à Ljubljana (Yougo-slavie) de l'an dernier.

Nous fûmes heureux de faire visiter à nos samideanoj hollandais la ville et ses environs. Ils sont venus passer deux semaines de vacances en Normandie et nous avons fait notre possible pour qu'ils rencontrent des samideanoj dans toutes les localités où ils sont passés, sans y réussir partout, malheureusement.

oOoOoOo

GRAVA ALVOKO - Notre Président fédéral Mr. JB. Robin a
----- reçu un émouvant appel de nos frères esperantistes de Sevlievo (Bulgarie) demandant à la tutmonda esperantistaro de secourir les victimes des terribles inondations dont a souffert cette localité et sa région en Juin dernier.

Le bilan de la catastrophe, survenue en pleine nuit, avec une rapidité foudroyante, se chiffre par 57 noyés, 300 maisons détruites, 400 à demi-détruites, 1640 hectares de cultures anéanties, 33 ponts emportés et 100 moulins, des centaines de familles sans toit; vêtements, ni pain, une perte totale de 120 millions de leis.

Sevlievo est un centre esperantiste vivant, où se tint en 1938 le 25 eme congrès de la Bulgara Esperanto Asocio.

Ne restons pas sourds à l'appel de solidarité qui nous est adressé, et prouvons dans la mesure de nos moyens, soit par l'envoi de fonds, soit par l'envoi de vêtements que la fraternité esperantiste n'est pas un vain mot.

De tels gestes de charité fraternelle entre peuples sont bien nécessaires à notre époque où tant de forces mauvaises sont à l'oeuvre pour les dresser les uns contre les autres.

Les dons en nature ou en argent peuvent être adressés à notre trésorier fédéral, ou directement à l'adresse suivante :

" Esperantista kultur-kleriga societo" - Fratiga Stelo
Sevlievo (Bulgarie)

oOoOoOo

FAKO KASISTA - Kotizoj ricevitaj : Grupo de Sanvic 2a listo:
MJ N° 127- 3 M N°s 128, 129, 130.

Dankon.

S. F. P. E. - CARTE GAGNANTE VOYAGE A BERNE. Nous sommes informés que c'est la carte 5624, prise par le Groupe de Dunkerque qui est sortie au tirage.

ETRE ESPERANTISTE c'est, tout d'abord, bien apprendre la langue auxiliaire;

en faire usage pour multiplier les contacts fraternels sur le plan mondial;

ne pas rester un isolé, mais adhérer à un groupe ou à une fédération;

toujours porter l'étoile verte, signe de reconnaissance et témoignage du lien.

RESTU FIDELAJ